

## ENTRONS EN MATIERE

Comment la technologie a-t-elle rendu votre vie très différente de celle que menaient vos parents quand ils avaient votre âge? Et vos grands-parents? Est-ce que ces deux autres générations comprenaient le mot « ami » de la même façon que vous le faites aujourd'hui? Pourquoi?

## UNE PREMIERE ECOUTE

Ecoutez maintenant la chanson et notez tous les mots et expressions qui sont les mêmes que ceux que vous utilisez en anglais. Pour quelle raison Frasiak les met-il dans cette chanson, selon vous?

**Suggestions for Entrons en matière:** Students prepare their ideas individually, compare them in small groups, then present them to the class.

All students will not understand the same words, so have the class make a list on the board of everyone's contributions.

### T'étais pas né

 CD 1, Track 7

Tout c' qu'on avait, c'était nos potes°  
Un vieux pat' d'eph°, une paire de bottes  
Avec nos guitares à deux balles°  
Les new Rimbaud<sup>1</sup> d' la Place Ducale<sup>2</sup>  
5 On avait des rêves plein la tête  
Y avait pas encore internet

**potes amis**

**pat' d'eph' (pattes d'éléphant)** *bell-bottoms / à deux balles* à deux francs (ou deux euros)

C'était des zozos° un peu space  
Mes vrais amis, pas ceux d' Myspace  
Z'étaient pas sur Wikipédia  
10 Nos mots d'amour, nos gueules de bois°  
Et nos p'tits matins qui titubent°  
Personne les matait° sur Youtube

**zozos** ici, garçons naïfs et un peu stupides

Nos vies, c'était un p'tit peu l' souk°  
On les mettait pas sur Facebook  
15 Ça craquait sur nos trente-trois tours°  
Pendant qu'on attendait l'amour  
On la cherchait pas sur Google  
Celle qu'en pincerait pour nos p'tites gueules°

**gueule de bois** bouche sèche, causée par l'abus d'alcool / **tituber** *stagger / mater here, to peep or spy on*

**l'souk (le souk)** ici, tout en désordre

**trente-trois tours** disques vinyles

Mais tu t'en fous bien de tout ça  
20 Parce que t'étais pas encore là  
J' t'avais même pas imaginé  
T'étais pas né

**en pincerait...** *to have a crush on them*

<sup>1</sup> Rimbaud (1854–1891): poète français qui a écrit toute son œuvre avant l'âge de vingt ans, puis a laissé tomber la poésie pour une vie d'aventure et de voyages loin de la France.

<sup>2</sup> La Place Ducale, construite en 1606, est la place principale de la ville Charleville-Mézières, dans le département des Ardennes.